

La conquista de Jerusalén por Godofre de Bullón. En fin, mucho les debe Cervantes a las musas, pero no poco también a los filólogos, críticos y estudiosos que, entre tanto centenario, han tenido a bien fatigar las *Ocho comedias y ocho entremeses nuevos nunca representados* para presentarnos esta jugosa *Vida y escritura en el teatro de Cervantes*.

DANIEL FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ
Université de Neuchâtel

Quixot bibliogràfic. Joc de cartes. València: Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés, 2016. D.L. V-1777-2016. 1 juego de cartas (50 naipes de inspiración española en caja; 15 x 11 cm)

Seguramente, El *Quijote* es la obra en lengua castellana de la que se han hecho más y diversas versiones. Ha sido traducida a más de sesenta idiomas, cuenta con adaptaciones para todo tipo de público y dispone de versiones ilustradas por artistas de todos los tiempos. Sin embargo, es mucho más raro encontrar ediciones que no se presenten en el formato tradicional de libro o códice. De ahí, el interés que ofrece este juego de naipes editado por la Societat Bibliogràfica Valenciana Jerònima Galés coincidiendo con el IV Centenario de Miguel de Cervantes, un autor enormemente querido por los valencianos.

Para su realización, la Societat Bibliogràfica Valenciana ha contado con la colaboración de la Biblioteca Valenciana, entidad que custodia la Colección Cervantina. Esta colección fue creada por el cervantista valenciano Francesc Martínez i Martínez y desde el año 2001 está depositada en el Monasterio de San Miguel de los Reyes. Dicha colección está cons-

tituida por casi 5.000 documentos. Entre ellos, hay ediciones ilustradas de la Real Academia Española de Joaquín Ibarra en 1780, considerada como un perfecto trabajo de tipografía nacional, o las ediciones de Doré, Segrelles, Saura, Boix, Mingote o Dalí. También dispone de ejemplares traducidos a 29 idiomas diferentes, entre ellos, el ruso, croata, árabe, chino y japonés.

La baraja sigue el modelo de naipes español, e imita sus colores y líneas del enmarcado, si bien se ha hecho en un formato mayor para que se puedan apreciar mejor las imágenes. Cada palo de la baraja está ilustrado con imágenes de diferentes ediciones del *Quijote*, todas ellas libres de derechos de autor. Los oros utilizan ilustraciones de Gustave Doré (Barcelona, Pablo Riera, 1875-1876); las copas tienen ilustraciones de Apelles Mestres (Barcelona, Juan Aleu, 1879); las espadas, con los dibujos de José del Castillo y Antonio Carnicero (Madrid, Joaquín Ibarra, 1780-1784); y los bastos muestran una selección de destacadas piezas bibliográficas de la colección, comenzando con el as de bastos que reproduce la portada de la edición de Pere Patrici Mey (Valencia, 1605), hijo de Jerònima Galés. Asimismo, los números guardan ciertos paralelismos. Así el 10 es siempre Sancho Panza; el 11 es el Quijote a caballo; y el 12, el Quijote leyendo.

En cuanto a los logotipos que representan cada palo, estos tienen una simbología propia de la época en la que se escribió el *Quijote* y aparecen reflejados en alguno de los capítulos de la obra. Así, el oro es una moneda de la época de Felipe III, en concreto, de 4 maravedís del año 1603; las copas están representadas con una copa abarquillada de principios del siglo XVII; las espadas llevan impresas una daga de las que llamaban “daga de mano izquierda” o “daga de misericor-

dia”; y los bastos son una rama de encina, árbol que sale repetidas veces en el Quijote.

Esperemos que este juego de cartas ayude a aproximar el conocimiento de Cervantes y el amor por los libros entre todo tipo de públicos.

MIGUEL C. MUÑOZ FELIU
Universitat Politècnica de València

Emmanuel Marigno, Carlos Mata Induráin y Marie Hélène Mayx (ed.) *Cervantès quatre siècles après. Nouveaux objets, nouveaux approches*. Binges: Éditions Orbis Tertius, 2017.

El presente volumen recoge los trabajos expuestos en el Congreso Internacional «Cervantès et don Quichotte depuis le xxie siècle», celebrado en Saint-Étienne (Francia) los días 12 y 13 de noviembre de 2015 y coorganizado por el Centre d'Études de Littératures Étrangères et Comparées de la Université Jean Monnet de Saint-Étienne, el Grupo de Investigación Siglo de Oro de la Universidad de Navarra y el equipo Culture et Histoire dans l'Espace Roman de la Université de Strasbourg. Las trece contribuciones de los diferentes especialistas se adscriben a tres secciones temáticas que tratan diferentes aspectos relacionados con la huella de Cervantes y su obra desde 1605 hasta hoy en la literatura, las artes y los medios de comunicación: «Approches théoriques» (José Manuel Losada Goya y Ángel Pérez Martínez), «Relectures linguistiques, poétiques et réécritures romanesques» (Marie-Hélène Maux-Piovano, Sara Santa, Natalie Noyaret, Caroline Bouhacein, Gregoria Palomar, Santiago López Navia y Naïma Lamari) y «Expérimentations intertextuelles et transmédiées» (Emmanuelle Souvignet, Morga-

ne Kappès-Le Moing, Carmela Mattza y Emmanuel Marigno).

SANTIAGO A. LÓPEZ NAVIA
Universidad Internacional de La Rioja

Alessandro Garigliano, *Mia figlia don Chisciotte*. Milano: Enne Enne Editore, 2017.

Un hombre de cuarenta años, sin trabajo fijo y deseoso de emprender la carrera universitaria, asiste al nacimiento de la hija y la cuida, en lugar de la madre, hasta sus tres añitos. Este señor es un atento y ‘desocupado’ lector del *Quijote*, que lee en una versión bilingüe español-italiano con el soporte de cualificados textos críticos. El escritor personifica a la hija en el caballero por su inconsciente e indomable heroísmo y a sí mismo en Sancho por su fiel cuidado del amo a pesar de lo incomprensible de sus acciones. De Sancho, además, le gusta la capacidad de transgredir las convenciones sociales que a él, en cambio, lo agobian en la conducta diaria. En el último capítulo Garigliano se duele de la triste derrota de don Quijote, porque prevé no poder ahorrar a la hija los sufrimientos que le tocará padecer en el futuro, pero la actitud de Sancho, que en la cabecera del hidalgo, lo anima a reaccionar y a no dejarse morir, le sugiere cómo ayudarla cuando esto ocurra.

La comprensión de la obra maestra cervantina por parte del novelista es personal sin salir nunca de los carriles fundamentales de las lecturas oficiales y se enfrenta correctamente con los comentarios más acreditados.

MARIA CATERINA RUTA
Università degli Studi di Palermo